

## 394.

**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 20 czerwca 1936 r.

**w sprawie złożenia dokumentów ratyfikacyjnych, bądź przystąpienia niżej wymienionych państw do Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych.**

Podaje się niniejszem do wiadomości, zgodnie z komunikatami Rządu Szwajcarskiego, że:

## I.

a) w wykonaniu postanowień art. 28 Międzynarodowej Konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanej w Bernie dnia 9 września 1886 r., a przejrzonej w Berlinie dnia 13 listopada 1908 r. (Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 3, poz. 16), zostały złożone Rządowi Szwajcarskiemu w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytorjów dokumenty ratyfikacyjne powyższej Konwencji, przyczem Konwencja ta weszła w życie w stosunku do tych krajów w dniach następujących:

Niemcy	dnia 9 września 1910 r.
Belgja	dnia 9 września 1910 r.
Hiszpanja wraz z kolonjami	dnia 9 września 1910 r.
Francja	dnia 9 września 1910 r.
z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 4 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dziełach sztuki stosowanej	
Haiti	dnia 9 września 1910 r.
Japonja	dnia 9 września 1910 r.
z zastrzeżeniem utrzymania w mocy:	
1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu,	

- 2) art. 9 al. 3 konwencji berneńskiej z 1886 r.  
o publicznem wykonywaniu utworów mu-  
zycznych

Liberja

(Republika Liberja wystąpiła ze Związku z dniem  
22.II. 1930 r.)

dnia 9 września 1910 r.

Luksemburg

dnia 9 września 1910 r.

Monako

dnia 9 września 1910 r.

Norwegja

dnia 9 września 1910 r.

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy:

- 1) art. 4 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dzie-  
łach architektury,
- 2) art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r. o arty-  
kułach w dziennikach i przeglądach,
- 3) art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dzia-  
łaniu wstecz.

Norwegja zrzekła się powyższych zastrzeżeń  
w stosunku do wszystkich państw związkowych  
dnia 12 grudnia 1931 r.

Szwajcarja

dnia 9 września 1910 r.

Tunetanja

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 4 kon-  
wencji berneńskiej z 1886 r. o dziełach sztuki  
stosowanej

dnia 9 września 1910 r.

Danja z wyspami Feroë

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 7 kon-  
wencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez  
akt dodatkowy paryski z 1896 r., o artykułach  
w dziennikach i przeglądach

dnia 1 lipca 1912 r.

W. Brytania z kolonjami i posiadłościami nieautono-  
micznymi

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 14 kon-  
wencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu  
zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt do-  
datkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz

dnia 1 lipca 1912 r.

Włochy

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy:

- 1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzu-  
pełnionym przez akt dodatkowy paryski  
z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu,
- 2) art. 9, al. 2 konwencji berneńskiej z 1886 r.  
o prawie przedstawiania odnośnie do prze-  
kładów dzieł dramatycznych i dramatyczno-  
muzycznych

dnia 23 grudnia 1914 r.

Szwecja

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 7 kon-  
wencji berneńskiej z 1886 r. o artykułach  
w dziennikach i przeglądach

dnia 1 stycznia 1920 r.

b) w wykonaniu postanowień art. 25 powyższej konwencji zostały zgłoszone Rządowi Szwajcarskie-  
mu w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytorjów przystąpienia do tej konwencji,  
przyczem weszła ona w życie w stosunku do tych krajów w dniach następujących:

Australja (jako część składowa Imperjum Brytyjskiego dnia 1 lipca 1912 r.) z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz	dnia 14 kwietnia 1928 r.
Austria	dnia 1 października 1920 r.
Brazylja	dnia 9 lutego 1922 r.
Bułgarja	dnia 5 grudnia 1921 r.
Kanada (jako część składowa Imperjum Brytyjskiego dnia 1 stycznia 1924 r.)	dnia 10 kwietnia 1928 r.
W. M. Gdańsk	dnia 24 czerwca 1922 r.
Estonja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy: 1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu, 2) art. 9, al. 2 konwencji berneńskiej z 1886 r. o prawie przedstawiania odnośnie do przekładów dzieł dramatycznych i dramatyczno-muzycznych	dnia 9 czerwca 1927 r.
Finlandja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o artykułach w dziennikach i przeglądach	dnia 1 kwietnia 1928 r.
Grecja za zastrzeżeniem utrzymania w mocy: 1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r. o wyłączności prawa przekładu, 2) art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r. o artykułach w dziennikach i przeglądach, 3) art. 9 konwencji berneńskiej z 1886 r. o prawie przedstawiania i wykonywania	dnia 9 listopada 1920 r.
Węgry	dnia 14 lutego 1922 r.
Indje Brytyjskie (jako część składowa Imperjum Brytyjskiego dnia 30 października 1912 r.) z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz	dnia 1 kwietnia 1928 r.
W. Państwo Irlandji z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu	dnia 5 października 1927 r.
Marokko (strefa francuska)	dnia 16 czerwca 1917 r.
Nowa Zelandja (jako część składowa Imperjum Brytyjskiego dnia 1 kwietnia 1914 r.) z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu	dnia 24 kwietnia 1928 r.

zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz

Holandja	dnia 1 listopada 1912 r.
z zastrzeżeniem utrzymania w mocy:	
1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu,	
2) art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o artykułach w dziennikach i przeglądach,	
3) art. 9, al. 2 konwencji berneńskiej z 1886 r. o prawie przedstawiania odnośnie do przekładu dzieł dramatycznych i dramatyczno-muzycznych	
Indje Holenderskie, Surinam, Curaçao (zastrzeżenia identyczne jak przy Holandji)	dnia 1 kwietnia 1913 r.
Portugalja z kolonjami	dnia 29 marca 1911 r.
Rumunja	dnia 1 stycznia 1927 r.
z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r. o artykułach w dziennikach i przeglądach	
Syrja i Liban	dnia 1 sierpnia 1924 r.
Czechosłowacja	dnia 22 lutego 1921 r.
Unja Południowo-Afrykańska (jako część składowa Imperjum Brytyjskiego dnia 1 maja 1920 r.) z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz	dnia 3 października 1928 r.
Palestyna	dnia 21 marca 1924 r.
Południowo-Zachodnia Afryka (zastrzeżenia identyczne jak przy Unji Południowo-Afrykańskiej)	dnia 28 października 1931 r.
Liechtenstein	dnia 30 lipca 1931 r.
Syjam	dnia 17 lipca 1931 r.
z zastrzeżeniem utrzymania w mocy:	
1) art. 4 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dziełach sztuki stosowanej,	
2) art. 2, al. 2 konwencji berneńskiej z 1886 r. o warunkach i formalnościach przepisanych przez ustawodawstwo kraju pochodzenia dzieła,	
3) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu,	
4) art. 7 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o artykułach w dziennikach i przeglądach,	
5) art. 9 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 2 protokołu zamknięcia tejże, o prawie przedstawiania i wykonywania,	

- 6) art. 14 konwencji berneńskiej z 1886 r. i Nr. 4 protokołu zamknięcia tejże, uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o działaniu wstecz

**Jugosławja**

z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionej przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu, odnośnie do przekładu w językach jugosłowiańskich

dnia 17 czerwca 1930 r.

**Kolonje francuskie**

(zastrzeżenie identyczne jak przy Francji).

dnia 26 maja 1930 r.

**II.**

a) w wykonaniu postanowień p. 5 protokołu dodatkowego do przejrzanej konwencji berneńskiej z dnia 13 listopada 1908 r. (Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 3, poz. 16) zostały złożone Rządowi Szwajcarskiemu, w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytoriów, dokumenty ratyfikacyjne powyższego protokołu, przyczem wszedł on w życie w stosunku do tych krajów w dniach następujących:

Danja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Hiszpanja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
W. Brytanja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Japonja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Luksemburg	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Monako	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Holandja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Szwajcarja	dnia 20 kwietnia 1915 r.
Niemcy	dnia 17 października 1919 r.
Belgja	dnia 4 listopada 1921 r.
Francja	dnia 2 lutego 1916 r.
Liberja	dnia 9 września 1921 r.
Norwegja	dnia 28 lutego 1920 r.
Szwecja	dnia 1 stycznia 1920 r.
Tunetanja	dnia 23 kwietnia 1920 r.
Włochy	dnia 20 lutego 1930 r.

b) zostały zgłoszone Rządowi Szwajcarskiemu w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytoriów przystąpienia do powyższego protokołu, przyczem wszedł on w życie do tych krajów w dniach następujących:

Austrja	dnia 1 października 1920 r.
Brazylja	dnia 9 lutego 1922 r.
Bułgarja	dnia 5 grudnia 1921 r.
Kanada	dnia 1 stycznia 1924 r.
W. M. Gdańsk	dnia 24 czerwca 1922 r.
Estonja	dnia 9 czerwca 1927 r.
Finlandja	dnia 1 kwietnia 1928 r.

Grecja	dnia 10 marca 1924 r.
Węgry	dnia 14 lutego 1922 r.
W. Państwo Irlandji	dnia 5 października 1927 r.
Marokko (strefa francuska)	dnia 12 maja 1920 r.
Palestyna	dnia 21 marca 1924 r.
Rumunja	dnia 1 stycznia 1927 r.
Syjam	dnia 17 lipca 1931 r.
Syrja i Liban	dnia 1 sierpnia 1924 r.
Czechosłowacja	dnia 22 lutego 1921 r.
Unja Południowo-Afrykańska	dnia 1 maja 1920 r.
Południowo-Zachodnia Afryka	dnia 28 października 1931 r.
Jugosławja	dnia 17 czerwca 1930 r.

## III.

a) w wykonaniu postanowień art. 28 konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych z dnia 9 września 1886 r., przejrzanej ostatnio w Rzymie dnia 2 czerwca 1928 r. (Dz. U. R. P. z 1935 r. Nr. 84, poz. 515), zostały złożone Rządowi Szwajcarskiemu w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytorjów dokumenty ratyfikacyjne powyższej konwencji, przyczem weszła ona w życie w stosunku do tych krajów w dniach następujących:

Bułgarja	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Kanada	dnia 1 sierpnia 1931 r.
W. M. Gdańsk	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Finlandja	dnia 1 sierpnia 1931 r.
W. Brytanja i Irlandja Północna	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Węgry	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Indje Brytyjskie	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Włochy	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Japonja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Norwegja	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Holandja	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Szwecja	dnia 1 sierpnia 1931 r.
Szwajcarja	dnia 1 sierpnia 1931 r.

b) w wykonaniu postanowień art. 25 powyższej konwencji zostały zgłoszone Rządowi Szwajcarskiemu w imieniu Rządów niżej wymienionych państw i terytorjów przystąpienia do tej konwencji, przyczem weszła ona w życie w stosunku do tych krajów w dniach następujących:

Niemcy	dnia 21 października 1933 r.
Australja	dnia 18 stycznia 1934 r.
Belgja	dnia 7 października 1934 r.
Brazylja	dnia 1 czerwca 1933 r.

Danja	dnia 16 września 1933 r.
Hiszpanja	dnia 23 kwietnia 1933 r.
Francja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 4 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dziełach sztuki stosowanej	dnia 22 grudnia 1933 r.
Grecja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy: 1) art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r. o wyłączności prawa przekładu, 2) art. 9 konwencji berneńskiej z 1886 r. o prawie przedstawiania i wykonywania	dnia 25 lutego 1932 r.
Wolne Państwo Irlandji z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu	dnia 11 czerwca 1935 r.
Liechtenstein	dnia 30 sierpnia 1931 r.
Luksemburg	dnia 4 lutego 1932 r.
Marokko (strefa francuska)	dnia 25 listopada 1934 r.
Monako	dnia 9 czerwca 1933 r.
Syrja i Liban	dnia 24 grudnia 1933 r.
Tunetanja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 4 konwencji berneńskiej z 1886 r. o dziełach sztuki stosowanej	dnia 22 grudnia 1933 r.
Unja Południowo-Afrykańska (bez Południowo-Zachodniej Afryki)	dnia 27 maja 1935 r.
Miasto Watykan	dnia 12 września 1935 r.
Jugosławja z zastrzeżeniem utrzymania w mocy art. 5 konwencji berneńskiej z 1886 r., uzupełnionego przez akt dodatkowy paryski z 1896 r., o wyłączności prawa przekładu.	dnia 1 sierpnia 1931 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*